



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 29 януари 2014 г. (05.02)  
(OR. en)**

**5783/14**

**COPEN 28  
EJN 20  
EUROJUST 23**

**БЕЛЕЖКА**

От:	Г-н Martin Povejšil, посланик, постоянен представител, Постоянно представителство на Чешката република към Европейския съюз
До:	Г-н Rafael Fernández-Pita y González, генерален директор, Съвет на Европейския съюз
Дата на получаване:	17 декември 2013 г.
Относно:	Изпълнение на Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите-членки — Уведомление от Чешката република

Уважаеми г-н генерален директор,

В съответствие с член 34, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки (Официален вестник на ЕС, L 190, 18 юли 2002 г.) Ви информирам, че Чешката република е въвела посоченото рамково решение в националното си право.

Разпоредбите на рамковото решение са транспонирани със Закон № 104/2013 за международното съдебно сътрудничество по наказателноправни въпроси, влязъл в сила на 1 януари 2014 г.

Във връзка с посоченото по-горе уведомление приложено Ви изпращам следното:

- текста на уведомлението на Чешката република (уведомление съгласно член 7, параграф 1), уведомлението по член 25, параграф 2 и уведомлението по член 31 от посоченото по-горе рамково решение (приложение 1);
- текста на приложението към уведомлението на Чешката република (приложение 2);
- текста на декларацията на Чешката република — декларация съгласно член 8, параграф 2 от посоченото по-горе рамково решение (приложение 3);
- таблица за изпълнението;
- текста на националните разпоредби по транспонирането.

Уведомявам Ви също така, че по технически въпроси можете да се обръщате към отдел „Международно сътрудничество по наказателноправни въпроси“ в Министерството на правосъдието на Чешката република:

mezinárodní odbor trestní

Ministerstvo spravedlnosti České republiky

Тел.: +420 221 997 484

email: mot@msp.justice.cz

(Учтив финал на писмото)

(подпис) Martin Povejšil

**Уведомление от Чешката република относно Рамковото решение на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки (2002/584/ПВР)**

Уведомление съгласно член 6, параграф 3

- 1) Органите, които в Чешката република имат право да издават европейска заповед за арест са районните, окръжните, областните и висшите съдилища, общинският съд в Прага и в Бърно и Върховният съд на Чешката република.
- 2) Органите, които в Чешката република имат право да изпълняват европейска заповед за арест са областните прокуратури, общинската прокуратура в Прага, областните съдилища, висшите съдилища и общинският съд в Прага.

Органите, които са компетентни да приемат европейска заповед за арест, издадена от държава членка, са областните прокуратури и общинската прокуратура в Прага. Данните за контакт са поместени в приложение 2.

Уведомление съгласно член 7, параграф 1

Централните органи, определени да подпомагат съдебните органи, са Министерството на правосъдието на Чешката република, главният прокурор на Чешката република и Президиумът на полицията на Чешката република. Данните за контакт са поместени в приложение 2.

Уведомление съгласно член 25, параграф 2

Министерството на правосъдието е органът, който в Чешката република е компетентен да получава искания за преминаване, включително необходимите документи, свързани с исканията за преминаване. Данните за контакт са поместени в приложение 2.

Уведомление съгласно член 31

Чешката република ще изпълнява изцяло Европейската конвенция за екстрадиция от 13 декември 1957 г., допълнителния протокол към нея от 15 октомври 1975 г., втория допълнителен протокол от 17 март 1978 г. и съответните разпоредби на част III, глава 4 от Конвенцията от 19 юни 1990 г. за прилагане на Споразуменията от Шенген от 14 юни 1985 г. относно постепенното премахване на контрола по общите граници, които имат задължителен характер и са приложими за нея. Чешката република ще продължи да действа по този начин до уведомяване на генералния секретар на Съвета на Европа съгласно член 28, параграф 3 от Европейската конвенция за екстрадиция.

**Член 6 — данни за контакт на органите, компетентни да получават европейска заповед за арест на територията на Чешката република**

**1. Prague Municipal Public Prosecutor**

Náměstí 14. října 2188/9

150 00 Praha 5

Тел.: +420 257 111 611

Факс: +420 257 111 723

E-mail: [podatelna@msz.pha.mstice.cz](mailto:podatelna@msz.pha.mstice.cz)

**2. Prague Regional Public Prosecutor**

Husova 11

110 01 Praha 5

Тел.: +420 222 111 700

Факс: +420 222 220 075

E-mail: [podatelna@ksz.pha.justice.cz](mailto:podatelna@ksz.pha.justice.cz)

**3. České Budějovice Regional Public Prosecutor**

Goethova 2

370 70 České Budějovice

[Тел.: +420386798111](tel:+420386798111)

Факс: +420386798140

E-mail: [posta@ksz.cbu.justice.cz](mailto:posta@ksz.cbu.justice.cz)

**4. Plzeň Regional Public Prosecutor**

Veleslavínova 38

306 36 Plzeň

Тел.: +420377868511

Факс: +420377868512

E-mail: [podatelna@ksz.plz.justice.cz](mailto:podatelna@ksz.plz.justice.cz)

**5. Ústí nad Labem Regional Public Prosecutor**

tř. Národního odboje 1274

400 85 Ústí nad Labem

Тел.: +420 475 531 881

Факс: +420 475 532 850

E-mail: [podatelna@ksz.unl.justice.cz](mailto:podatelna@ksz.unl.justice.cz)

**6. Hradec Králové Regional Public Prosecutor**

Zieglerova 189

500 39 Hradec Králové

Тел.: 420 495 054 211

Факс: 420495 512 946

E-mail: [podatelna@ksz.hrk.justice.cz](mailto:podatelna@ksz.hrk.justice.cz)

**7. Brno Regional Public Prosecutor**

Mozartova 3

601 52 Brno

Тел.: 420 542 427 427

Факс: 420 542 215 004

E-mail: [podatelna@ksz.bm.justice.cz](mailto:podatelna@ksz.bm.justice.cz)

**8. Ostrava Regional Public Prosecutor**

Na Hradbách 21

729 01 Ostrava 1

Тел.: 420 595 131 511

Факс: 420 596 118 544

E-mail: [podatelna@ksz.ova.justice.cz](mailto:podatelna@ksz.ova.justice.cz)

**Член 7, параграф 1 — данни за контакт на централните органи, определени да подпомагат съдебните органи:**

**1. Ministry of Justice of the Czech Republic**

Mezinárodní odbor trestní (отдел „Международно сътрудничество по наказателноправни въпроси“)

Vyšehradská 16

128 10 Praha 2

Тел.: 420 221997 435

Факс: 420 221997 986

E-mail: [mot@msp.justice.cz](mailto:mot@msp.justice.cz)

**2. Chief Public Prosecutor of the Czech Republic**

mezinárodní odbor (международен отдел)

Jezuitská 4

660 55 Brno

Тел.: 420 542 512 330

Факс: 420 542 512 227

E-mail: [podatelna@nsz.bm.justice.cz](mailto:podatelna@nsz.bm.justice.cz)

**3. Police Presidium of the Czech Republic**

International Police Cooperation Department

SIRENE

P. O. BOX 62/MPS

Strojnická 27

170 89 Praha 7

Тел.: +420974834210

Факс: +420974834716

E-mail: [sirene@mvcz.cz](mailto:sirene@mvcz.cz)

**Член 25, параграф 2 — данни за контакт на органите, компетентни да получават искания за преминаване**

**1. Ministry of Justice of the Czech Republic**

Mezinárodní odbor trestní (отдел „Международно сътрудничество по наказателноправни въпроси“)

Vyšehradská 16

128 10 Praha 2

+420 221997 435

+420 221997 986

E-mail: [mot@msp.justice.cz](mailto:mot@msp.justice.cz)

---



**Декларация от Чешката република относно Рамковото решение на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки (2002/584/ПВР)**

Декларация по член 8, параграф 2

Чешката република ще приема европейска заповед за арест, съставена на чешки език или придружена от превод на чешки език. По отношение на Словашката република, Чешката република ще приема европейска заповед за арест, съставена на словашки език или придружена от превод на словашки език. По отношение на Република Австрия, Чешката република ще приема европейска заповед за арест, съставена на немски език или придружена от превод на немски език.

---